**Dombausage/ Legend of the Aachen Cathedral**

**Vocabulary in**

****

|  |  |
| --- | --- |
| **Teufel und Wolf**  **Teufel**  **Teufelsdaumen**  Der Teufel klemmt sich den Daumen ein.  **devil**  **devil’s thumb**  The devil pinches his thumb. | **čert**  **čertův palec**  Čert si přiskřípne palec. |
| **Geld leihenTeufel und Wolf**  Der Teufel leiht den Aachenern das Geld für den Dom.  **lend money**  The devil lends the Aachen people the money for the cathedral. | **půjčit peníze**  Čert půjčí Cášanům peníze na stavbu chrámu. |
| **Teufel und Wolf**  **einen Handel vorschlagenTeufel und Wolf**  Der Teufel schlägt den Aachenern einen Handel vor.  **make a deal/ propose a deal**  The devil makes a deal with the Aachen people. He proposes a deal. | **navrhnout obchod**  Čert nabízí Cášanům obchod. |
| **Teufel und Wolf**  **Handwerker**  Viele Handwerker bauen den Dom.  **craftsmen**  Many craftsmen build the cathedral | **řemeslníci**  Mnoho řemeslníků staví charm. |
| **Teufel und WolfWolf**  Der Wolf ist ein wildes Tier, das im Wald lebt.  **wolf**  The wolf is a wild animal which lives in the forest. | **vlk**  Vlk je divoké zvíře, které žije v lese. |
| **Teufel und Wolf**  **Seele**  Der Teufel reißt die Seele aus der Brust der Wölfin.  **soul**  The devil tears the soul from the chest of the female wolf. | **duše**  Čert vytrhne duši ze hrudi vlčice. |
| **Teufel und Wolf**  **den Dom betreten**  Die erste Seele, die den Dom betritt, soll dem Teufel gehören.  **to enter the cathedral**  The first soul entering the dome will belong to the devil. | **vstoupit do chrámu**  Duše prvního, kdo vstoupí do chrámu, patří čertu. |
| **Teufel und Wolf**  **voller Wut sein**  Der Teufel ist voller Wut, weil die Aachener ihn hereingelegt haben.  **be enraged/ be full of anger**  The devil is enraged/ is full of anger because the Aachen people played a trick on him. | **rozzlobit se**  Čert se velmi rozzlobil, protože ho Cášané napálili. |
| **Teufel und Wolf**  **jemanden erkennen**  Die Aachener erkennen, dass es der Teufel ist.  **recognise someone**  The Aachen people recognise that it is the devil. | **poznat někoho**  Cášané poznali, že to je čert. |
| **Teufel und Wolf**  **jemanden hereinlegen**  Die Aachener legen den Teufel herein.  **play a trick on someone/ trick someone.**  The Aachen people play a trick on the devil/ They trick the devil. | **napálit někoho**  Cášané obelstili čerta. |
| **Teufel und WolfPinienzapfen**  Der Pinienzapfen ist das Symbol für die Seele des Wolfs.  **pine cone**  The pine cone is the symbol for the soul of the wolf. | **piniová šiška**  Piniová šiška je symbolem duše vlka. |
| **Teufel und Wolf**  **Kaiser**  Kaiser Karl  Kaiser Karl regierte Aachen.  **emperor**  Emperor Charles/ Charlemagne  Emperor Charles ruled Aachen. | **císař**  Císař Karel  Císař Karel vládl v Cáchách. |